

UREDBA SVETA (EU) št. 1263/2012

z dne 21. decembra 2012

o spremembi Uredbe (EU) št. 267/2012 o omejevalnih ukrepih proti Iranu

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 215 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2010/413/SZVP z dne 26. julija 2010 o omejevalnih ukrepih in proti Iranu ⁽¹⁾,

ob upoštevanju skupnega predloga Visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (EU) št. 267/2012 ⁽²⁾ uveljavlja ukrepe iz Sklepa 2010/413/SZVP. Svet je 15. oktobra 2012 sprejel Sklep 2012/635/SZVP ⁽³⁾, ki spreminja Sklepa 2010/413/SZVP in določa dodatne omejevalne ukrepe proti Iranu.
- (2) Ti dodatni omejevalni ukrepi obsegajo predvsem prepoved izvoza ključne pomorske opreme in tehnologije, ki se uporablja za gradnjo, vzdrževanje ali nadgradnjo ladij. Poleg tega bi bilo treba prepovedati trgovino z grafitom, nekaterimi neobdelanimi ali polobdelanimi kovinami, kot sta aluminij in jeklo, ter programsko opremo za nekatere industrijske postopke.
- (3) Ti dodatni omejevalni ukrepi vključujejo tudi prepoved uvoza, nakupa ali prevoza iranskega zemeljskega plina. Za učinkovito izvajanje te prepovedi so potrebni ukrepi za prepoved zamenjav zemeljskega plina, za katere se ve, da z izogibanjem prepovedi povečujejo izvoz zemeljskega plina iz Irana, oziroma je to mogoče utemeljeno domnevati. Prepoved uvoza zemeljskega plina ne bi smela vplivati na pogodbe za uporabo cevovoda, neposredno priključenega na prenosno omrežje zemeljskega plina Unije brez vstopne točke, ki so namenjene poenostavitvi nakupa ali povečanju izvoza zemeljskega plina, ki izvira iz Irana..
- (4) Sklep 2012/635/SZVP je pozval k pregledu omejevalnih ukrepov v zvezi z blagom in tehnologijo z dvojno rabo s seznama iz Priloge I k Uredbi Sveta (ES) št. 428/2009 z dne 5. maja 2009 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza, prenosa, posredovanja in tranzita blaga z dvojno rabo ⁽⁴⁾ z namenom, da se v del 2 njegove kategorije 5 vključi blago, ki bi lahko bilo pomembno za industrijo, ki je pod neposrednim ali posrednim nadzorom združenih sil islamske revolucionarne garde, ali ki bi lahko bilo pomembno za iranski jedrski in vojaški program ter program balističnih raket, ob upoštevanju potrebe po tem, da se izogne nenameranim učinkom na civilno prebivalstvo Irana.
- (5) Za zagotovitev učinkovitega izvajanja prepovedi prodaje, dobave, prenosa ali izvoza dodatne ključne opreme ali tehnologije Iranu, ki bi se lahko uporabljali v ključnih sektorjih naftne industrije in industrije zemeljskega plina ter v petrokemični industriji, bi bilo treba oblikovati dodaten seznam takšne ključne opreme in tehnologije.
- (6) Iz istega razloga bi bilo treba oblikovati tudi seznam blaga, za katerega veljajo trgovinske omejitve za zemeljski plin, grafit, neobdelane in polobdelane kovine, kot sta aluminij in jeklo, ter programsko opremo za nekatere industrijske postopke.
- (7) Sklep 2012/635/SZVP prav tako prepoveduje transakcije med Unijo ter iranskimi bankami in finančnimi institucijami, razen če take transakcije vnaprej odobri zadevna država članica.
- (8) Poleg tega Sklep 2012/635/SZVP določa prepoved zagotavljanja storitev dodeljevanja zastav in klasifikacije za iranske tankerje za prevoz nafte in tovorna plovila, kot tudi dobavo plovil, namenjenih za prevoz ali shranjevanje nafte in petrokemičnih izdelkov, iranskim osebam in subjektom ali drugim osebam in subjektom, ki bi ta plovila uporabljala za prevoz ali shranjevanje nafte in petrokemičnih izdelkov iz Irana.
- (9) Da se zaščiti okolje ter zagotovita zdravje in varnost delavcev, je treba pristojnim organom v državah članicah omogočiti, da lahko sprejmejo kakršne koli ukrepe, ki se jim zdijo potrebni za zagotavljanje spoštovanja pravnih obveznosti v zvezi z zdravjem in varnostjo delavcev ter varstvom okolja. V nujnih primerih bi bilo treba državi članici dovoliti, da take ukrepe sprejme brez predhodnega obvestila, pod pogojem, da o njih druge države članice in Komisijo obvesti takoj, ko je mogoče, po njihovem sprejetju.
- (10) Če je država članica izdala licenco za opravljanje dejavnosti izkoriščanja ogljikovodikov osebi, subjektu ali organu pred njihovo uvrstitvijo na seznam, lahko pristojni organ te države članice dovoli odstopanja od nekaterih prepovedi iz Uredbe (EU) št. 267/2012, če so ta odstopanja potrebna za preprečitev ali odpravo okoljske škode ali trajnega uničenja vrednosti licence.

⁽¹⁾ UL L 195, 27.7.2010, str. 39.

⁽²⁾ UL L 88, 24.3.2012, str. 1.

⁽³⁾ UL L 282, 16.10.2012, str. 58.

⁽⁴⁾ UL L 134, 29.5.2009, str. 1.

- (11) Ti ukrepi spadajo na področje uporabe Pogodbe, zato je za njihovo izvajanje potreben regulativni ukrep na ravni Unije predvsem zaradi zagotovitve, da jih bodo gospodarski subjekti v vseh državah članicah enotno uporabljali.
- (12) Uredbo (EU) št. 267/2012 bi bilo treba zato ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (EU) št. 267/2012 se spremeni:

- (1) člen 2 se spremeni:

- (a) odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

"2. Priloga I vsebuje seznam blaga in tehnologije, vključno s programsko opremo, ki so blago ali tehnologija z dvojno rabo, kot je določeno v Uredbi (ES) št. 428/2009, razen za nekatero blago in tehnologijo, kot je določeno v delu A Priloge I k tej uredbi.";

- (b) vstavi se naslednji odstavek:

"2a. Zadevna država članica v štirih tednih obvesti druge države članice in Komisijo o izdaji dovoljenj v skladu z Uredbo (ES) št. 428/2009 v zvezi z blagom in tehnologijo, opredeljenih v delu A Priloge I te uredbe.";

- (2) v členu 6 se dodajo naslednje točke:

"(d) izvajanje pogodb, sklenjenih pred 22. decembrom 2012, za prodajo, dobavo, prenos ali izvoz blaga in tehnologije iz dela C Priloge I k tej uredbi oziroma pomožnih pogodb, ki so potrebne za izvajanje takšnih pogodb, do 15. aprila 2013,

(e) izvajanje pogodb, sklenjenih pred 22. decembra 2012, za zagotavljanje tehnične pomoči ali financiranje ali finančno pomoč, povezano z blagom in tehnologijo iz dela C Priloge I k tej uredbi, do 15. aprila 2013."

V zvezi s točko (d), zadevna država članica v štirih tednih obvesti druge države članice in Komisijo o izdaji dovoljenja v skladu z Uredbo (ES) št. 428/2009.

- (3) člen 8 se nadomesti z naslednjim:

"Člen 8

1. Prepovedano je neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati ključno opremo ali tehnologijo iz prilog VI in VIA vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu.

2. Prilogi VI in VIA vsebujeta ključno opremo in tehnologijo za naslednje ključne sektorje naftne in plinske industrije v Iranu:

- (a) iskanje surove nafte in zemeljskega plina,
- (b) pridobivanje surove nafte in zemeljskega plina,
- (c) rafiniranje,
- (d) utekočinjanje zemeljskega plina.

3. Prilogi VI in VIA vključujeta tudi ključno opremo in tehnologijo za petrokemično industrijo v Iranu.

4. Prilogi VI in VIA ne vsebujeta blaga s skupnega seznama vojaškega blaga oziroma iz prilog I, II ali III";

- (4) člen 9 se nadomesti z naslednjim:

"Člen 9

Prepovedano je:

- (a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč ali posredniške storitve, ki so povezane s ključno opremo in tehnologijo iz prilog VI in VIA ali z zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo blaga iz prilog VI in VIA, vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu;
- (b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč, povezano s ključno opremo in tehnologijo iz prilog VI in VIA, vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu.";

- (5) člen 10 se zamenja z naslednjim:

"Člen 10

1. Prepovedi iz členov 8 in 9 se ne uporabljajo za:

(a) izvajanje transakcij, do 15. aprila 2013, določenih s trgovsko pogodbo v zvezi s ključno opremo ali tehnologijo za iskanje surove nafte in zemeljskega plina, pridobivanje surove nafte in zemeljskega plina, rafiniranje in utekočinjanje zemeljskega plina, kot je navedeno v Prilogi VI, sklenjeno pred 27. oktobrom 2010, ali s pomožno pogodbo, potrebno za izvajanje navedenih pogodb ali s pogodbo ali sporazumom, sklenjenima pred 26. julijem 2010, ki sta povezana z naložbo v Iranu, opravljeno pred 26. julijem 2010; te prepovedi tudi ne preprečujejo izpolnitve obveznosti, ki izhaja iz zadevnih pravnih poslov;

(b) izvajanje, do 15. aprila 2013, transakcij, določenih s trgovsko pogodbo v zvezi s ključno opremo ali tehnologijo za petrokemično industrijo iz Priloge VI, sklenjeno pred 24. marcem 2012 ali s pomožno pogodbo, potrebno za izvajanje navedenih pogodb ali s pogodbo ali sporazumom, sklenjenima pred 23. januarjem 2012, ki sta povezana z naložbo v Iranu, opravljeno pred 23. januarjem 2012; te prepovedi tudi ne preprečujejo izpolnitve obveznosti, ki izhaja iz zadevnih pravnih poslov;

- (c) izvajanje transakcij, do 15. aprila 2013, določenih s trgovsko pogodbo v zvezi s ključno opremo ali tehnologijo za iskanje surove nafte in zemeljskega plina, pridobivanje surove nafte in zemeljskega plina, rafiniranje in utekočinjanje zemeljskega plina ter za petrokemično industrijo iz Priloge VIA, sklenjene pred 16. oktobrom 2012 in povezanih z naložbo v Iranu v iskanje surove nafte in zemeljskega plina, pridobivanje surove nafte in zemeljskega plina, rafiniranje, utekočinjanje zemeljskega plina, opravljeno pred 26. julijem 2010 ali povezanih z naložbo v Iranu v petrokemično industrijo, opravljeno pred 23. januarjem 2012; te prepovedi tudi ne preprečujejo izpolnitve obveznosti, ki izhaja iz zadevnih pravnih poslov; ali
- (d) zagotavljanje tehnične pomoči, namenjene izključno vgradnji opreme ali tehnologije, dobavljene v skladu s točkami (a), (b) in (c),

če fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ, ki želi sodelovati v teh pravnih poslih ali zagotavljati pomoč v zvezi s takšnimi transakcijami, o transakciji ali pomoči vsaj 20 delovnih dni vnaprej uradno obvesti pristojni organ države članice, v kateri ima prebivališče ali sedež.

2. Prepovedi iz členov 8 in 9 ne vplivajo na izpolnitev obveznosti, ki izhajajo iz pogodb, navedenih v členu 12(1)(b) in členu 14(1)(b), pod pogojem, da te obveznosti izhajajo iz pogodb o storitvah ali pomožnih pogodb, ki so potrebne za njihovo izpolnitev, ter pod pogojem, da je bila izpolnitev teh obveznosti vnaprej odobrena s strani zadevnega pristojnega organa ter da je zadevna država članica obvestila druge države članice in Komisijo o svoji nameri, da izda dovoljenje."

- (6) vstavijo se naslednji členi:

"Člen 10a

1. Prepovedano je neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati ključno pomorsko opremo ali tehnologijo iz Priloge VIB vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu.

2. Priloga VIB zajema ključno pomorsko opremo ali tehnologijo, ki se uporablja za gradnjo, vzdrževanje ali nadgradnjo ladij, vključno z opremo ali tehnologijo, ki se uporablja pri gradnji tankerjev za prevoz nafte.

Člen 10b

1. Prepovedano je:

- (a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč ali posredniške storitve, ki so povezane s ključno opremo in tehnologijo iz Priloge VIB ali z zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo blaga iz Priloge VIB, vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu;

- (b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč, povezano s ključno opremo in tehnologijo iz Priloge VIB, vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu.

Člen 10c

1. Prepovedi iz členov 10a in 10b ne posegajo v dobavo ključne pomorske opreme in tehnologije za plovilo, ki ni v lasti ali pod nadzorom iranske osebe, subjekta ali organa in ki je bilo zaradi višje sile prisiljeno vpluti v iransko pristanišče ali v njegove teritorialne vode.

2. Prepovedi iz členov 10a in 10b se ne uporabljajo za izpolnjevanje pogodbenih obveznosti do 15. februarja 2013 na podlagi pogodb, sklenjenih pred 22. decembrom 2012, ali pomožnih pogodb, ki so potrebne za izvajanje takšnih pogodb.

Člen 10d

1. Prepovedano je neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati programsko opremo iz Priloge VIIA vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu.

2. Priloga VIIA vključuje programsko opremo za povezovanje industrijskih postopkov, pomembno za industrije, ki so pod neposrednim ali posrednim nadzorom združenih sil islamske revolucionarne garde, ali pomembno za iranski jedrski ali vojaški program oziroma program balističnih raket.

Člen 10e

1. Prepovedano je:

- (a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč ali posredniške storitve, ki so povezane s programsko opremo iz Priloge VIIA ali z zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo blaga iz Priloge VIIA, vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu;

- (b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč, povezano s programsko opremo iz Priloge VIIA, vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu.

Člen 10f

1. Prepovedi iz členov 10d in 10e ne vplivajo na izpolnjevanje pogodbenih obveznosti do 15. januarja 2013 na podlagi pogodb, sklenjenih pred 22. decembrom 2012 ali pomožnih pogodb, ki so potrebne za izvajanje takšnih pogodb."

- (7) člen 12(1) se nadomesti z naslednjim_

"1. Prepovedi iz člena 11 se ne uporabljajo za:

- (a) izvrševanje trgovskih pogodb, sklenjenih pred 23. januarjem 2012, ali pomožnih pogodb, ki so potrebne za izvrševanje trgovskih pogodb, in sicer do 1. julija 2012,
- (b) izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 23. januarjem 2012, ali pomožnih pogodb, ki so potrebne za izvrševanje takšnih pogodb, kadar takšna pogodba izrecno določa, da sta dobava iranske surove nafte in naftnih derivatov ali iztržek od njihove dobave namenjena plačilu terjatev do oseb, subjektov ali organov, ki so v pristojnosti držav članic;
- (c) surovo nafto ali naftne derivate, ki so bili izvoženi iz Irana pred 23. januarjem 2012, ali za izvoz v skladu s točko (a), in sicer 1. julija 2012 ali pred tem; ali za izvoz v skladu s točko (b),
- (d) nakup ladijskega goriva, ki ga proizvaja in dobavlja tretja država, ki ni Iran, in ki je namenjeno za pogon motorjev plovila,
- (e) nakup ladijskega goriva, namenjenega za pogon motorjev plovila, ki je bilo zaradi višje sile privedeno v pristanišče v Iranu ali v iranske teritorialne vode,
- če oseba, subjekt ali organ, ki želi izvrševati pogodbo iz točk (a), (b) in (c), o dejavnosti ali pravnem poslu vsaj 20 delovnih dni vnaprej uradno obvesti pristojni organ države članice, v kateri ima prebivališče ali sedež. ";

- (8) v členu 14(1) se točka (c) nadomesti z naslednjim:

"(c) petrokemične proizvode, ki so bili izvoženi iz Irana pred 23. januarjem 2012, ali za izvoz v skladu s točko (a) 1. maja 2012 ali pred tem ali kadar za izvoz v skladu s točko (b), ";

- (9) vstavi se naslednji člen:

"Člen 14a

1. Prepovedano je:

- (a) kupiti, prevažati ali uvažati zemeljski plin, ki izvira iz Irana ali je bil iz Irana izvožen, v Unijo,
- (b) menjavati zemeljski plin, ki izvira iz Irana ali je bil iz Irana izvožen,
- (c) neposredno ali posredno zagotavljati posredniške storitve, financiranje ali finančno pomoč, vključno s finančnimi derivati, ter zavarovanja in pozavarovanja ter posredniške storitve, povezane z zavarovanjem in pozavarovanjem v zvezi z dejavnostmi iz točk (a) ali (b).

2. Prepovedi iz odstavka 1 se ne uporabljajo za:

- (a) zemeljski plin, ki je bil izvožen iz države, ki ni Iran, če je bil ta izvožen plin v okviru infrastrukture države, ki ni Iran, zmešan s plinom, ki izvira iz Irana,

- (b) nakup zemeljskega plina v Iranu s strani državljanov držav članic za civilne namene, vključno z gretjem stanovanj ali energijo ali za vzdrževanje diplomatskih predstavništev; ali

- (c) izvajanje pogodb za dobavo zemeljskega plina, ki izvira iz države, ki ni Iran, v Unijo

3. "Zemeljski plin" pomeni proizvode, naštetih v Prilogi IVA.

4. V tem odstavku "menjavanje" pomeni izmenjavo tokov zemeljskega plina iz različnih virov."

- (10) vstavijo se naslednji členi:

"Člen 15a

1. Prepovedano je neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati grafit, neobdelane in polobdelane kovine iz Priloge VIIB vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu.

2. Priloga VIIB zajema grafit ter neobdelane ali polobdelane kovine, kot sta aluminij in jeklo, pomembne za industrijo, ki je pod neposrednim ali posrednim nadzorom združenih sil islamske revolucionarne garde, ali pomembne za iranski jedrski in vojaški program ter program balističnih raket.

3. Prepoved iz odstavka 1 se ne uporablja za blago iz prilog I, II in III.

Člen 15b

1. Prepovedano je:

(a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč ali posredniške storitve, ki so povezane z blagom iz Priloge VIIB ali z zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo blaga iz Priloge VIIB, vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu;

(b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč, povezano z blagom iz Priloge VIIB, vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu.

2. Prepovedi iz odstavka 1 se ne uporabljajo za blago iz prilog I, II in III.

Člen 15c

Prepovedi iz člena 15a ne vplivajo na izpolnjevanje pogodbenih obveznosti do 15. aprila 2013 na podlagi pogodb, sklenjenih pred 22. decembrom 2012, ali pomožnih pogodb, ki so potrebne za izvajanje takšnih pogodb."

- (11) člen 23 se spremeni:

- (a) v odstavku 2 se točki (c) in (d) nadomestita z naslednjim:

"(c) člani islamske revolucionarne garde ali pravne osebe, subjekti ali organi, ki so v lasti ali pod nadzorom islamske revolucionarne garde oziroma enega ali več njenih članov, ali fizične ali pravne osebe, ki delujejo v njihovem imenu ali ki jim zagotavljajo zavarovanje ali druge bistvene storitve;

(d) druge osebe, subjekti ali organi, ki zagotavljajo podporo, kot je materialna, logistična ali finančna podpora, iranski vladi, subjekti v njihovi lasti ali pod njihovim nadzorom ter osebe in subjekti, povezani z njimi;"

(b) odstavek 4 se nadomesti z naslednjim:

"4. Brez poseganja v odstopanja iz členov 24, 25, 26, 27, 28, 28a ali 29 je prepovedano zagotavljati specializirane finančne komunikacijske storitve, ki se uporabljajo za medsebojno izmenjavo finančnih podatkov, fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom iz prilog VIII ali IX.";

(12) v členu 25 se točka (a)(ii) nadomesti z naslednjim:

"(ii) plačilo ne bo prispevalo k dejavnosti, prepovedani s to uredbo. Če je plačilo izvedeno za trgovsko dejavnost, ki je že bila izvršena in je pristojni organ druge države članice dal predhodno soglasje, da dejavnost ni bila prepovedana v trenutku, ko je bila izvedena, se šteje, da plačilo *prima facie* ne bo prispevalo k prepovedani dejavnosti; in";

(14) v členu 26(1)(2) se točka (a) nadomesti z naslednjim:

"(a) zadevni pristojni organ ugotovi, da so sredstva ali gospodarski viri:

(i) potrebni za zadovoljevanje osnovnih potreb oseb, navedenih v Prilogi VIII ali IX, in njihovih neprekrbljenih družinskih članov, vključno s plačili za živila, najemnine ali hipoteke, zdravila in zdravstveno oskrbo, davke, zavarovalne premije in pristojbine za storitve javnih služb;

(ii) namenjeni izključno za plačilo zmernih honorarjev in nadomestil za stroške, povezane z zagotavljanjem pravnih storitev;

(iii) namenjeni izključno za plačilo honorarjev ali stroškov storitev za redno hranjenje ali vzdrževanje zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov; ali

(iv) namenjeni izključno za plačilo stroškov, povezanih z odvzemanjem registracije plovila, in";

(14) člen 28 se nadomesti z naslednjim:

"Člen 28

Z odstopanjem od člena 23(2) lahko pristojni organi pod pogoji, ki se jim zdijo primerni, dovolijo tudi:

(a) sprostitvev določenih sredstev ali gospodarskih virov Iranske centralne banke, potem ko ugotovijo, da so zadevna sredstva ali gospodarski viri potrebni za zagotavljanje likvidnosti kreditnih ali finančnih institucij za financiranje trgovine ali za storitve posojil za trgovanje; ali

(b) sprostitvev določenih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov Iranske centralne banke, potem ko ugotovijo, da so zadevna sredstva ali gospodarski viri potrebni za povračilo zahtevka iz pogodbe ali sporazuma, ki ju je iranska oseba, subjekt ali organ sklenil pred 16. oktobrom 2012, če sta pogodba ali sporazum namenjena poplačilu zapadlih terjatev do oseb, subjektov ali organov, ki so v pristojnosti držav članic;

če zadevna država članica uradno obvesti druge države članice in Komisijo o svoji nameri, da bo izdala dovoljenje, in sicer najmanj deset delovnih dni pred njegovo izdajo.";

(15) člen 30 se nadomesti z naslednjimi členi:

"Člen 30

1. Prenos sredstev je prepovedan med finančnimi in kreditnimi institucijami, za katere se uporablja ta uredba, kakor so opredeljene v členu 49, na eni strani, ter na drugi strani

(a) kreditnimi in finančnimi institucijami ter menjalnicami s sedežem v Iranu;

(b) podružnicami in hčerinskimi družbami kreditnih in finančnih institucij ter menjalnic s sedežem v Iranu, za katere se uporablja ta uredba;

(c) podružnicami in hčerinskimi družbami kreditnih in finančnih institucij ter menjalnic s sedežem v Iranu, za katere se ne uporablja ta uredba; in

(d) kreditnimi in finančnimi institucijami ter menjalnicami, ki nimajo sedeža v Iranu, vendar jih nadzirajo osebe, subjekti ali organi s sedežem v Iranu,

razen kadar taki prenosi spadajo pod odstavek 2 in so bili obravnavani v skladu z odstavkom 3.

2. V skladu z odstavkom 3 so lahko odobreni naslednji prenosi:

- (a) prenose v zvezi z živili, zdravstvenim varstvom, medicinsko opremo ali v kmetijske ali humanitarne namene;
- (b) prenose v zvezi z osebnimi nakazili;
- (c) prenose v zvezi s posebno trgovinsko pogodbo, pod pogojem, da tak prenos ni prepovedan v skladu s to uredbo;
- (d) prenose v zvezi z diplomatskimi ali konzularnimi predstavništvi ali mednarodnimi organizacijami, ki imajo imuniteto v skladu z mednarodnim pravom, če so taki prenosi namenjeni za uradne naloge diplomatskih ali konzularnih predstavništev ali organizacij, ki imajo imuniteto v skladu z mednarodnim pravom;
- (e) prenosi v zvezi s plačili, da se poravna zahtevke iranskih oseb ali subjektov ali zoper njih oziroma prenosi podobne narave, če ne prispevajo k dejavnostim, ki so prepovedane v skladu s to uredbo, in sicer za vsak primer posebej, če je zadevna država članica najmanj 10 dni vnaprej obvestila druge države članice in Komisijo o svoji nameri, da bo izdala dovoljenje;
- (f) prenosi, potrebni za izvršitev obveznosti iz pogodb iz člena 12(1)(b).

3. Prenosi sredstev, ki se lahko dovolijo v skladu z odstavkom 2, se obravnavajo na naslednji način:

- (a) prenosi na podlagi transakcij v zvezi z živili, zdravstvenim varstvom, medicinsko opremo ali v kmetijske ali humanitarne namene pod 100 000 EUR ali enakovrednim zneskom ter prenosi v zvezi z osebnimi nakazili v vrednosti pod 40 000 EUR ali enakovrednim zneskom potekajo brez predhodnega dovoljenja.

Prenos se vnaprej v pisni obliki sporoči pristojnemu zadevne organu države članice, če gre za znesek, ki je enak ali višji od 10 000 EUR, ali enakovreden znesek;

- (b) za prenose na podlagi transakcij v zvezi z živili, zdravstvenim varstvom, medicinsko opremo ali v kmetijske ali humanitarne namene v znesku, ki je enak ali višji od 100 000 EUR, ali enakovrednem znesku, ter prenose v zvezi z osebnimi nakazili v znesku, ki je enak ali višji od 40 000 EUR, ali enakovrednem znesku je potrebno predhodno dovoljenje pristojnega organa zadevne države članice v skladu z odstavkom 2.

Države članice se vsake tri mesece medsebojno obveščajo o vseh izdanih dovoljenjih;

- (c) za vsak drug prenos v znesku, ki je enak ali višji od 10 000 EUR, ali enakovredni znesek je potrebno predhodno dovoljenje pristojnega organa zadevne države članice v skladu z odstavkom 2.

Države članice se vsake tri mesece medsebojno obveščajo o vseh izdanih dovoljenjih.

4. Za prenose sredstev v vrednosti manj kot 10 000 EUR ali enakovrednemu znesku nista potrebna predhodna odobritev ali obvestilo.

5. Uradna obvestila in vloge za izdajo dovoljenja, ki se nanašajo na prenos sredstev subjektom, ki spadajo v okvir odstavka 1(a) do (d), se s strani izvajalca plačilnih storitev plačnika ali v njegovem imenu naslovijo na pristojne organe države članice, v kateri v kateri ima izvajalec plačilnih storitev svoj sedež.

Uradna obvestila in vloge za izdajo dovoljenja, ki se nanašajo na prenos sredstev subjektom, ki spadajo v okviru odstavka 1(a) do (d), se s strani izvajalca plačilnih storitev prejemnika plačila ali v njegovem imenu naslovijo na pristojne organe države članice, v kateri v kateri ima izvajalec plačilnih storitev svoj sedež.

Če izvajalec plačilnih storitev plačnika ali prejemnika plačila ne spada na področje uporabe te uredbe, se uradna obvestila in vloge za izdajo dovoljenja v primeru prenosa subjekta, ki spada v okvir odstavka 1(a) do (d) s strani plačnika ter v primeru prenosa od subjekta, ki spada v okvir odstavka 1(a) do (d) pa s strani prejemnika plačila naslovijo na pristojne organe države članice, v kateri ima plačnik ali prejemnik plačila stalno prebivališče ali sedež.

6. Kreditne in finančne institucije, ki spadajo na področje uporabe te uredbe, pri poslovanju s subjekti iz odstavka 1 (a) do (d) in da se prepreči kršenje določb te uredbe temeljiteje izvajajo naslednje ukrepe:

- (a) nenehno pozorno spremljajo gibanje na računih, zlasti s svojimi programi za skrbno preverjanje strank;
- (b) zahtevajo, da se na plačilnih nalogih izpolnijo vsi podatki, ki se nanašajo na izdajatelja in prejemnika zadevnega pravnega posla in zavrnejo izvršitev pravnega posla, če ti podatki niso zagotovljeni;
- (c) pet let hranijo vse evidence pravnih poslov in jih na zahtevo dajo na voljo nacionalnim organom;
- (d) če utemeljeno domnevajo, da bi lahko dejavnosti s kreditnimi in finančnimi institucijami kršile določbe te uredbe, o tem nemudoma poročajo enoti za finančni nadzor (FIU) ali drugemu pristojnemu organu, ki ga je določila država članica, in sicer ne glede na člena 5 in 23. Enota za finančni nadzor ali drug pristojni organ deluje kot nacionalni center za sprejemanje in analizo poročil o sumljivih pravnih poslih glede morebitnih kršitev te uredbe. Enoti za finančni nadzor ali drugemu pristojnemu organu se pravočasno

omogoči neposreden ali posreden dostop do finančnih in upravnih informacij ter informacij o kazenskem pregonu, ki jih potrebuje za pravilno izvedbo svojih nalog, vključno z analizo poročil o sumljivih pravnih poslih.

Člen 30a

1. Prenosi sredstev na iransko osebo, subjekt ali organ in prenosi sredstev od njih, ki ne spadajo na področje uporabe člena 30(1), potekajo na naslednji način:

- (a) prenosi na podlagi pravnih poslov v zvezi z živili, zdravstvenim varstvom, medicinsko opremo ali v kmetijske ali humanitarne namene potekajo brez predhodnega dovoljenja.

Prenos se vnaprej v pisni obliki sporoči pristojnemu zadevne organu države članice, če gre za znesek, ki je enak ali višji od 10 000 EUR, ali enakovreden znesek;

- (b) vsak drug prenos, ki ne presega 40 000 EUR ali enakovrednega zneska, se izvede brez predhodnega dovoljenja.

Prenos se vnaprej v pisni obliki sporoči pristojnemu zadevne organu države članice, če gre za znesek, ki je enak ali višji od 10 000 EUR, ali enakovreden znesek;

- (c) za vsak drug prenos, ki je enak ali višji od 40 000 EUR oziroma temu enakovreden znesek je potrebno predhodno dovoljenje pristojnega organa zadevne države članice.

Države članice se vsake tri mesece medsebojno obveščajo o vseh zavrnitvah dovoljenj.

2. Za prenose sredstev v vrednosti manj kot 10 000 EUR ali enakovredni znesek nista potrebna predhodna odobritev ali obvestilo.

3. Pošiljanje obvestil in vlog za izdajo dovoljenja, ki se nanašajo na prenos sredstev, se opravi na naslednji način:

- (a) v primeru elektronskih prenosov sredstev, ki jih opravijo kreditne ali finančne institucije, se obvestila ali vloge za izdajo dovoljenja v zvezi s prenosom sredstev opravijo na naslednji način:

(i) priglasitve in vloge za izdajo dovoljenja za prenos sredstev na iransko osebo, subjekt ali organ, ki se nahaja izven Unije, se s strani izvajalca plačilnih storitev plačnika ali v njegovem imenu naslovijo na pristojne organe države članice, v kateri ima izvajalec plačilnih storitev sedež;

(ii) priglasitve in vloge za izdajo dovoljenja za prenos sredstev od iranske osebe, subjekta ali organa, ki se nahaja izven Unije, se s strani izvajalca plačilnih storitev prejemnika plačila ali v

njegovem imenu naslovijo na pristojne organe države članice, v kateri ima izvajalec plačilnih storitev sedež;

(iii) če, v primerih iz točk (i) in (ii), izvajalec plačilnih storitev plačnika ali prejemnika plačila ne spada na področje uporabe te uredbe, uradna obvestila in vloge za izdajo dovoljenja naslovi, v primeru prenosa na iransko osebo, subjekt ali organ plačnik, v primeru prenosa od iranske osebe, subjekta ali organa pa prejemnik plačila, in sicer na pristojne organe države članice, v kateri ima plačnik ali prejemnik plačila stalno prebivališče ali sedež;

(iv) uradna obvestila in vloge za izdajo dovoljenja v zvezi s prenosom sredstev iranski osebi, subjektu ali organu, ki je v Uniji izvajalec plačilnih storitev prejemnika plačila naslovi, ali se naslovijo v njegovem imenu, na pristojni organ države članice, v kateri ima prejemnik plačila svoje bivališče ali v kateri ima izvajalec plačilnih storitev sedež;

(v) uradna obvestila in vloge za izdajo dovoljenja v zvezi s prenosom sredstev iranski osebi, subjektu ali organu, ki se nahaja v Uniji, izvajalec plačilnih storitev plačnika naslovi, ali se naslovijo v njegovem imenu, na pristojni organ države članice, v kateri ima izvajalec plačilnih storitev sedež;

(vi) če, v primerih iz točk (iv) in (v), izvajalec plačilnih storitev plačnika ali prejemnika plačila ne spada na področje uporabe te uredbe, uradna obvestila in vloge za izdajo dovoljenja naslovi, v primeru prenosa na iransko osebo, subjekt ali organ plačnik, v primeru prenosa od iranske osebe, subjekta ali organa pa prejemnik plačila, in sicer na pristojne organe države članice, v kateri ima plačnik oziroma prejemnik plačila stalno prebivališče ali sedež;

(vii) v zvezi s prenosom finančnih sredstev iranski osebi, subjektu ali organu ali od njega, če ne plačnik ne prejemnik plačila ne njun izvajalec plačilnih storitev ne spada na področje uporabe te uredbe, vendar pa izvajalec plačilnih storitev, ki spada na področje uporabe te uredbe, deluje kot posrednik, mora ta izvajalec plačilnih storitev izpolniti obveznost obveščanja ali vložiti vloge za izdajo dovoljenja, kot je primerno, če ve ali bi lahko utemeljeno domneval, da gre za prenos iranski osebi, subjektu ali organu ali od njega. Kadar več izvajalcev plačilnih storitev deluje kot posrednik, se le od prvega izvajalca plačilnih storitev, ki opravi prenos, zahteva, da izpolnjuje obveznost obveščanja ali vložiti vloge za izdajo

dovoljenja, kot je primerno. Vsako obvestilo ali vlogo za izdajo dovoljenja je treba nasloviti na pristojne organe države članice, v kateri ima izvajalec plačilnih storitev sedež;

(viii) če več kot en izvajalec plačilnih storitev sodeluje v vrsti povezanih prenosov sredstev, prenosi znotraj Unije vključujejo sklic na dovoljenje, izdano v skladu s tem členom;

(b) v primeru neelektronskih prenosov sredstev se obvestila ali vloge za izdajo dovoljenja v zvezi s prenosom sredstev opravijo na naslednji način:

(i) uradna obvestila in vloge za izdajo dovoljenja v zvezi s prenosom sredstev iranski osebi, subjektu ali organu plačnik naslovi na pristojni organ države članice, v kateri ima plačnik bivališče;

(ii) uradna obvestila in vloge za izdajo dovoljenja v zvezi s prenosom sredstev iranski osebi, subjektu ali organu prejemnik plačila naslovi na pristojni organ države članice, v kateri ima prejemnik plačila bivališče.

Člen 30b

1. Če se dovoljenje izda v skladu s členi 24, 25, 26, 27, 28 ali 28a, se člena 30 in 30a ne uporabljata.

Zahtevki za predhodno dovoljenje za prenos sredstev iz člena 30(3)(b) ne vpliva na izvrševanje prenosov sredstev, ki so bili vnaprej sporočeni ali dovoljeni s strani pristojnega organa pred 22. decembrom 2012. Taki prenosi sredstev se izvrši pred 15. aprilom 2013.

Člena 30 in 30a se ne uporabljata v zvezi s prenosi sredstev iz člena 29.

2. Člena 30(3) in 30a(1) se uporabljata ne glede na to, ali se prenos sredstev izvrši z enkratno transakcijo ali z več transakcijami, ki se zdijo povezane. Za namene te uredbe "dejanja, ki se zdijo povezana", vključujejo:

(a) zaporedne prenose od iste finančne ali kreditne institucije v okviru člena 30(1)(a) do (d) ali nanjo ali od iste iranske osebe, subjekta ali organa ali nanj, ki so opravljeni v zvezi z eno obveznostjo opraviti prenos sredstev, če je vsak posamezni prenos nižji od ustreznega praga iz členov 30 in 31, vendar prenosi skupaj izpolnjujejo merila za obveznost obveščanja ali pridobitve dovoljenja; ali

(b) verigo prenosov, ki zajema različne izvajalce plačilnih storitev ali fizične ali pravne osebe, vendar je namenjena izpolnitvi ene obveznosti opraviti prenos sredstev.

3. Za namene člena 30(3)(b) in 30(3)(c) ter člena 30a(1)(c) pristojni organi izdajo dovoljenje pod pogoji, kot se jim zdijo primerni, razen če utemeljeno sklepajo, da bi lahko prenos sredstev, v zvezi s katerim je vložena vloga za dovoljenje, kršil prepovedi ali obveznosti iz te uredbe.

Pristojni organ lahko za obravnavo vlog za izdajo dovoljenja zaračuna pristojbino.

4. Za namene člena 30a(1)(c) se šteje, da je dovoljenje izdano, če je pristojni organ prejel pisno vlogo za izdajo dovoljenja in v štirih tednih ni pisno nasprotoval prenosu sredstev. Če organ prenosu nasprotuje zaradi tekoče preiskave, to navede in nemudoma sporoči svojo odločitev. Pristojnim organom se pravočasno omogoči neposreden ali posreden dostop do finančnih in upravnih informacij ter informacij o kazenskem pregonu, ki jih potrebujejo za izvedbo preiskave.

5. Naslednje osebe, subjekti ali organi ne spadajo v področje uporabe členov 30 in 30a:

(a) osebe, subjekti ali organi, ki zgolj spreminjajo dokumente v papirni obliki v elektronske podatke in delujejo na podlagi pogodbe s kreditno ali finančno institucijo;

(b) osebe, subjekti ali organi, ki kreditnim ali finančnim institucijami zagotavljajo zagotavlja zgolj sistem obveščanja ali drug sistem podpore za prenos sredstev; ali

(c) osebe, subjekti ali organi, ki kreditnim ali finančnim institucijam zagotavljajo izključno klirinške sisteme in sisteme poravnave."

(16) člen 31 se nadomesti z naslednjim:

"Člen 31

1. Tiste podružnice in hčerinske družbe kreditnih in finančnih institucij s sedežem v Iranu, ki spadajo v področje uporabe te uredbe, kakor so opredeljene v členu 49, obvestijo pristojni organ države članice, v kateri imajo sedež, o vseh izvršenih prenosih sredstev ali prejetih sredstvih, imenih strank, znesku in datumu pravnega posla, in sicer v petih delovnih dneh od izvršitve zadevnega prenosa ali prejema sredstev. Če so podatki na voljo, je treba v uradnem obvestilu navesti naravo transakcije in, če je primerno, tudi vrsto blaga, ki je predmet transakcije, ter zlasti označiti, ali gre za blago iz Priloge I, II, III, IV, IVA, V, VI, VIA, VIB, VII, VIIA ali VIIB k tej uredbi, če je za izvoz tega blaga potrebno dovoljenje, pa navesti tudi številko izdanega dovoljenja.

2. Obveščeni pristojni organi ob upoštevanju dogovorov o izmenjavi informacij ali v skladu s temi dogovori podatke o obvestilih iz odstavka 1 po potrebi nemudoma pošljejo pristojnim organom drugih držav članic, v katerih imajo sedež partnerji, ki jih takšni pravni posli zadevajo, da bi preprečili vsak pravni posel, ki bi lahko prispeval k dejavnostim, ki so nevarne z vidika širjenja jedrskega orožja, ali k razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja.";

(17) člen 32 se črta;

(18) v členih 33 in 34 se sklicevanja na člen 32(2) nadomestijo s sklicevanjem na člen 30(1);

(19) vstavita se naslednja člena:

"Člen 37a

1. Prepovede se zagotavljanje naslednjih storitev za tankerje za prevoz nafte in tovorna plovila, ki plujejo pod zastavo Islamske republike Iran ali so neposredno ali posredno v lasti ali v najemu iranske osebe, subjekta ali organa, oziroma jih ta upravlja:

(a) zagotavljanje storitev vseh vrst klasifikacije, med drugim:

(i) proizvodnja in uporaba klasifikacijskih pravil ali tehničnih specifikacij glede zasnove, gradnje, opreme in vzdrževanje ladij ter sistemov upravljanja na krovu ladij;

(ii) opravljanje pregledov in izvajanje nadzora v skladu s klasifikacijskimi pravili in postopki;

(iii) dodeljevanje zapisa o razredu ter dostava, odobritev ali obnovitev potrdil o skladnosti s klasifikacijskimi pravili ali specifikacijami;

(b) nadzor in sodelovanje pri snovanju, gradnji in popravilu ladij in njihovih delov, vključno z bloki, elementi, stroji ter električno in nadzorno napeljavo, kakor tudi s tem povezana tehnična pomoč ter financiranje ali finančna pomoč;

(c) pregled, preskušanje in certificiranje pomorske opreme, materialov in sestavnih delov ter nadzor namestitve in nadzor nad integracijo sistema;

(d) izvajanje pregledov, inšpekcij, revizij in obiskov ter izdajanje, podaljševanje ali potrjevanje ustreznih potrdil in dokumentov o skladnosti v imenu uprave države zastave v skladu z Mednarodno konvencijo o varstvu človeškega življenja na morju iz leta 1974, kakor je bila spremenjena (SOLAS 1974), ter njenim protokolom iz leta 1988; Mednarodno konvencijo za preprečevanje onesnaževanja morja z ladij, 1973,

kakor je bila spremenjena s protokolom iz leta 1978 (MARPOL 73/78); Konvencijo o mednarodnih pravilih za izogibanje trčenju na morju iz leta 1972, kakor je bila spremenjena (COLREG 1972); Mednarodno konvencijo o tovornih črtah iz leta 1966 (LL 1966), in njenim protokolom iz leta 1988; Mednarodno konvencijo o standardih za usposabljanje, izdajanje spričeval in ladijsko stražarjenje pomorščakov iz leta 1978 (STCW), kakor je bila spremenjena, ter Mednarodno konvencijo o izmeritvi ladij iz leta 1969 (TONNAGE 1969);

2. Prepoved iz odstavka 1 se uporablja od 15. januarja 2013.

Člen 37b

1. Prepovedano je dajanje na razpolago plovil za prevoz ali skladiščenje nafte in petrokemičnih izdelkov:

(i) vsem iranskim osebam, subjektom ali organom; ali

(ii) kateri koli osebi, subjektu ali organu, razen kadar so ponudniki plovil, sprejeli potrebne ukrepe za preprečitev, da se plovila uporabijo za prevoz ali shranjevanje nafte ali petrokemičnih izdelkov, ki izvirajo iz Irana ali so bili izvoženi iz Irana.

2. Prepoved iz odstavka 1 ne vpliva na izpolnitev obveznosti, ki izhajajo iz pogodb ter povezanih pogodb, navedenih v členu 12(1)(b) in (c) in členu 14(1)(b) in (c), pod pogojem, da je bil uvoz in prevoz iranske surove nafte, naftnih derivatov ali petrokemičnih proizvodov sporočen pristojnemu organu v skladu s členom 12(1) ali 14(1)."

(20) člen 41 se nadomesti z naslednjim:

"Člen 41

Prepovedano je zavestno in namerno sodelovati v dejavnostih, katerih cilj ali učinek je zaobiti ukrepe iz člena 2, 5(1), 8, 9, 10a, 10b, 10d, 10e, 11, 13, 14a, 15a, 15b, 17, 22, 23,30, 34, 35, 37a ali 37b.";

(21) v členu 43 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

"3. Zadevna država članica uradno obvesti druge države članice in Komisijo o odločitvi iz odstavka 1 in svoji nameri, da bo izdala dovoljenje, in sicer najmanj deset delovnih dni pred njegovo izdajo. V primeru nevarnosti za okolje in/ali za zdravje in varnost delavcev v Uniji, ki zahteva nujno ukrepanje, lahko zadevna država članica izda dovoljenje brez predhodnega obvestila in o tem uradno obvesti druge države članice in Komisijo v treh delovnih dneh po izdaji dovoljenja.";

(22) vstavi se naslednji člen:

„Člen 43a

1. Z odstopanjem od členov 8 in 9, člena 17(1) v zvezi z iransko osebo, subjektom ali organom iz člena 17(2)(b), člena 23(2) in (3) v kolikor se nanaša na osebe, subjekte ali organe iz Priloge IX ter členov 30 in 35, lahko pristojni organi države članice pod pogoji, ki se jim zdijo primerni, odobrijo dejavnosti, povezane z iskanjem ali izkoriščanjem ogljikovodikov v Uniji v skladu z licenco za takšno iskanje ali izkoriščanje, ki jo je država članica izdala osebi, subjektu ali organu s seznama v Prilogi IX, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) licenca za iskanje ali izkoriščanje ogljikovodikov v Uniji je bila izdana pred datumom uvrstitve osebe, subjekta ali organa iz Priloge IX na seznam; in

(b) dovoljenje je potrebno za preprečitev ali odpravo okoljske škode v Uniji ali za preprečitev trajnega uničenja vrednosti licence, vključno z zavarovanjem uporabe cevovoda in infrastrukture, ki se uporabljajo v zvezi z licenčno dejavnostjo, in sicer začasno. To dovoljenje lahko vključuje ukrepe, sprejete v skladu z nacionalno zakonodajo.

2. Odstopanje iz odstavka 1 se dovoli samo za obdobje, ki je dejansko potrebno, njegova veljavnost pa ne presega obdobja veljavnosti licence, ki je bila izdana osebi, subjektu ali organu s seznama v Prilogi IX. Če pristojni organ meni, da sta potrebni pogodbeni subrogacija ali zagotovitev odškodnin, obdobje veljavnosti odstopanja ne sme presegati pet let.

3. Zadevna država članica uradno obvesti druge države članice in Komisijo o svoji nameri, da bo izdala dovoljenje,

in sicer najmanj deset delovnih dni pred izdajo dovoljenja. V primeru nevarnosti za okolje v Uniji, ki zahteva nujno ukrepanje za preprečitev škode za okolje, lahko zadevna država članica izda dovoljenje brez predhodnega obvestila in o tem uradno obvesti druge države članice in Komisijo v treh delovnih dneh po izdaji dovoljenja.“;

(23) v naslovu Priloge X se doda sklicevanje na člen 43a;

(24) v členu 45 se točka (b) nadomesti z naslednjim:

“(b) spremeni priloge III, IV, IVA, V, VI VIA, VIB, VII, VIIA, VIIB in X na podlagi informacij, ki so jih predložile države članice.”;

(25) Priloga I se nadomesti z besedilom iz Priloge I k tej uredbi;

(26) besedilo iz Priloge II k tej uredbi se vstavi kot Priloga IVA;

(27) besedilo iz Priloge III k tej uredbi se vstavi kot Priloga VIA;

(28) besedilo iz Priloge IV k tej uredbi se vstavi kot Priloga VIB;

(29) besedilo iz Priloge V k tej uredbi se vstavi kot Priloga VIIA;

(30) besedilo iz Priloge VI k tej uredbi se vstavi kot Priloga VIIB.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. decembra 2012

Za Svet
Predsednik
A. D. MAVROYIANNIS

PRILOGA I

„PRILOGA I

DEL A

Blago in tehnologija iz členov 2(1),(2) in (4), 3(3), 5(1), 6, 8(4), 17(2) in 31(1)

Ta priloga obsega vse vrste blaga in tehnologije iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 428/2009, kot so opredeljene v njej, razen tistih, ki so navedene v delu A, in do 15. aprila 2013 tudi razen tistih, ki so navedene v delu C.

	Opis
1.	<p>Sistemi za "informacijsko varnost" in oprema za končno uporabo pri javnih telekomunikacijskih storitvah in zagotavljanju internetnih storitev ali za zaščito teh storitev s strani mrežnih upravljavcev teh storitev, vključno s komponentami, potrebnimi za izvajanje, vgradnjo (vključno z vgradnjo na mestu samem), vzdrževanje (preverjanje), popravila, nadomestila in storitve, povezane z navedenimi sistemi in opremo:</p> <p>a. Sistemi, oprema, "elektronski sklopi" za določene aplikacije, moduli in integrirana vezja za "informacijsko varnost" v zvezi z medmrežjem kot na primer wifi, 2G, 3G, 4G ali stacionarnimi mrežami (klasična, ADSL ali optična vlakna) ter druge komponente zanje, posebej zasnovane za "informacijsko varnost":</p> <p><i>Opomba: Za nadzor opreme za sprejem v globalnih navigacijskih satelitskih sistemih (GNSS), ki vsebuje ali uporablja dešifriranje (tj. GPS ali GLONASS), glej točko 7A005 Priloge I k Uredbi (ES) št. 428/2009.</i></p> <p>1. Zasnovani ali prirejeni za uporabo "kriptografije", ki uporablja digitalne tehnike za izvajanje katere koli kriptografske funkcije, razen prepoznavanja ali digitalnega podpisa, in ki imajo katero koli od naslednjih značilnosti:</p> <p><i>Tehnična opomba:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Funkcije prepoznavanja in digitalnega podpisa vključujejo funkcijo upravljanja njihovega ključa. 2. Prepoznavanje vključuje vse vidike kontrole dostopa, kadar se enkripcija datotek ali besedila ne izvaja, razen tistih, ki se neposredno navezujejo na varovanje gesel, osebnih identifikacijskih števil (PIN) ali podobnih podatkov za preprečevanje nepooblaščenega dostopa. 3. "Kriptografija" ne vključuje "nespremenljivega" stiskanja podatkov ali tehnik kodiranja. <p><i>Opomba:</i> Točka 1.a.1. vključuje opremo, izdelano ali prirejeno za uporabo "kriptografije", ki uporablja analogne principe, če je uporabljena skupaj z digitalno tehniko.</p> <ol style="list-style-type: none"> a. "simetrični algoritem", ki uporablja dolžino ključa, večjo od 56 bitov ali b. "asimetrični algoritem", pri katerem varnost algoritma temelji na: <ol style="list-style-type: none"> 1. faktorizaciji celih števil nad 512 bitov (npr. RSA); 2. izračunu skritih logaritmov v multiplikativni skupini končnega polja, večjega od 512 bitov (npr. Diffie-Hellman nad Z/pZ) ali 3. skritih logaritmov v skupini, razen tistih iz točke 1.a.1.b.2 nad 112 bitov (npr. Diffie-Hellman nad eliptično krivuljo);

	Opis
2.	<p>"Programska oprema" za končno uporabo pri javnih telekomunikacijskih storitvah, zagotavljanju internetnih storitev ali za zaščito teh storitev s strani upravljavca mreže:</p> <p>a. "programska oprema", zasnovana ali prirejena posebej za "uporabo" opreme iz točke 1.a.1 ali "programske opreme" iz točke 2.b.1;</p> <p>b. posebna "programska oprema":</p> <p>1. "programska oprema", ki ima lastnosti ali izvaja ali simulira funkcije opreme iz točke 5A002.a.1;</p>
3.	<p>"Tehnologija", ki je skladna s Splošno opombo o tehnologiji za "uporabo" opreme iz točke 1.a.1 ali "programske opreme" iz točke 2.a. ali 2.b.1 tega seznama, za končno uporabo pri javnih telekomunikacijskih storitvah, zagotavljanju internetnih storitev ali za zaščito teh storitev s strani upravljavca mreže.</p>

DEL B

Člen 6 se uporablja za naslednje blago:

Blago in tehnologija iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 428/2009	Opis
0A001	<p>"Jedrski reaktorji" in posebej zanje zasnovana ali pripravljena oprema in komponente:</p> <p>a. "jedrski reaktorji";</p> <p>b. kovinske posode ali njihovi glavni tovarniško zasnovani deli, vključno z glavo reaktorske tlačne posode, ki so posebej zasnovani ali pripravljene tako, da lahko vsebujejo sredico "jedrskega reaktorja";</p> <p>c. oprema, ki je zasnovana ali pripravljena posebej za vstavljanje ali odstranjevanje goriva v "jedrskem reaktorju";</p> <p>d. kontrolne palice, ki so zasnovane ali pripravljene posebej za nadzor cepitvenega procesa v "jedrskem reaktorju", vključno s podpornimi in obesnimi deli ter pogonskimi mehanizmi in vodili za kontrolne palice;</p> <p>e. tlačne cevi, ki so zasnovane ali pripravljene posebej za vstavev gorivnih elementov in primarnega hladila v "jedrskem reaktorju" pri delovnem tlaku nad 5,1 MPa;</p> <p>f. kovinski cirkonij in cirkonij v zlitinah, v obliki cevi ali snopov cevi, kjer je masno razmerje med hafnijem in cirkonijem manjše od 1: 500 in ki so posebej konstruirane ali izdelane za uporabo v "jedrskih reaktorjih";</p> <p>g. črpalke, ki so zasnovane ali pripravljene posebej za kroženje primarnega hladila v "jedrskih reaktorjih";</p> <p>h. „notranji deli jedrskega reaktorja“, ki so zasnovani ali pripravljene posebej za uporabo v "jedrskem reaktorju", vključno z nosilnimi stebri za sredico, gorilnimi kanali, termičnimi ščiti, loputami, mrežnimi podpornimi ploščami sredice reaktorja in mešalnimi ploščami;</p> <p><i>Opomba: V točki 0A001.h. pojem „notranji deli jedrskega reaktorja“ pomeni kateri koli glavni element znotraj reaktorske posode, ki ima eno ali več pomožnih nalog, kot so podpora sredice, vzdrževanje položaja gorivnih elementov, usmerjanje toka primarnega hladila, zagotavljanje radiacijske zaščite za reaktorsko posodo in omogočanje postavitve merilnih instrumentov v sredici.</i></p>

Blago in tehnologija iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 428/2009	Opis
	i. toplotni izmenjevalniki (uparjalniki), ki so zasnovani ali pripravljene posebej za uporabo v primarnem hladilnem krogu "jedrskega reaktorja"; j. instrumenti za detekcijo nevtronov in merilni instrumenti, ki so zasnovani ali pripravljene posebej za določanje nevtronskega toka v sredici "jedrskega reaktorja".
0C002	Nizko obogateni uran iz točke 0C002, vsebovan v sestavljenih jedrskih gorivnih elementih.

DEL C

Blago in tehnologija iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 428/2009	Opis
5A002	<p>Sistemi za "informacijsko varnost", oprema in komponente zanje:</p> <p>a. Sistemi, oprema, "elektronski sklopi" za določene aplikacije, moduli in integrirana vezja za "informacijsko varnost" ter druge, posebej zanje zasnovane komponente:</p> <p><i>Opomba: Za nadzor opreme za sprejem v globalnih satelitskih navigacijskih sistemih (GNSS), ki vsebuje ali uporablja dešifriranje (tj. GPS ali GLONASS), glej točko 7A005.</i></p> <p>1. Zasnovani ali prirejeni za uporabo "kriptografije", ki uporablja digitalne tehnike za izvajanje katere koli kriptografske funkcije, razen prepoznavanja ali digitalnega podpisa, in ki imajo katero koli od naslednjih značilnosti:</p> <p><i>Tehnična opomba:</i></p> <p>1. Funkcije prepoznavanja in digitalnega podpisa vključujejo funkcijo upravljanja njihovega ključa.</p> <p>2. Prepoznavanje vključuje vse vidike kontrole dostopa, kadar se enkripcija datotek ali besedila ne izvaja, razen tistih, ki se neposredno navezujejo na varovanje gesel, osebnih identifikacijskih števil (PIN) ali podobnih podatkov za preprečevanje nepooblaščenega dostopa.</p> <p>3. "Kriptografija" ne vključuje "nespremenljivega" stiskanja podatkov ali tehnik kodiranja.</p> <p><i>Opomba:</i> Točka 5A002.a.1 vključuje opremo, zasnovano ali prirejeno za uporabo "kriptografije" po analognih principih, kadar se uporablja skupaj z digitalnimi tehnikami.</p> <p>a. "simetrični algoritem", ki uporablja dolžino ključa, večjo od 56 bitov ali</p> <p>b. "asimetrični algoritem", pri katerem varnost algoritma temelji na:</p> <p>1. faktorizaciji celih števil nad 512 bitov (npr. RSA);</p> <p>2. izračunu skritih logaritmov v multiplikativni skupini končnega polja, večjega od 512 bitov (npr. Diffie-Hellman nad Z/pZ) ali</p> <p>3. skritih logaritmov v skupini, razen tistih iz točke 5A002.a.1.b.2 nad 112 bitov</p> <p>(npr. Diffie-Hellman nad eliptično krivuljo);</p>

Blago in tehnologija iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 428/2009	Opis
5D002	<p>"Programska oprema":</p> <p>a. "programska oprema", zasnovana ali prirejena posebej za "uporabo" opreme iz točke 5A002.a.1 ali "programske opreme" iz točke 5D002.c.1;</p> <p>c. posebna "programska oprema":</p> <p>1. "programska oprema", ki ima lastnosti ali izvaja ali simulira funkcije opreme iz točke 5A002.a.1;</p> <p><i>Opomba: Predmet nadzora točke 5D002 ni naslednja "programska oprema":</i></p> <p>a. "programska oprema", potrebna za "uporabo" opreme, izključene iz nadzora na podlagi opombe k točki 5A002;</p> <p>b. "programska oprema", ki omogoča katero koli od funkcij opreme, izključeno iz nadzora na podlagi opombe k točki 5A002.</p>
5E002	<p>"Tehnologija", ki je skladna s Splošno opombo o tehnologiji za "uporabo" opreme iz točke 5A002.a.1 ali "programske opreme" iz točke 5D002.a. ali 5D002.c.1 tega seznama."</p>

PRILOGA II

"PRILOGA IVA

**Proizvodi iz členov 14a in 31(1)
Zemeljski plin in drugi plinasti ogljikovodiki**

Oznaka HS	Opis
2709 00 10	Kondenzati naravnega plina
2711 11 00	Utekočinjen zemeljski plin
2711 21 00	Zemeljski plin v plinskem stanju
2711 12	Propan
2711 13	Butan
2711 19 00	Drugo".

PRILOGA III

"PRILOGA VIA

Ključna oprema in tehnologija iz členov 8, 10(1)(c) in 31(1)

Oznaka HS	Opis
	- Zaščitne cevi ("casing"), proizvodne cevi ("tubing") in vrtalne cevi, ki se uporabljajo pri vrtanju za pridobivanje nafte ali plina:
7304 22	- vrtalne cevi iz nerjavnega jekla
7304 23	-- druge vrtalne cevi
7304 24	-- druge, iz nerjavnega jekla
7304 29	-- drugo
ex 7305	Druge cevi (npr. varjeni, kovičeni ali zaprti na podoben način) s krožnim prečnim prerezom premera več kot 406,4 mm iz železa ali jekla, ki vsebujejo najmanj 1 % kroma in so odporne na temperature tudi pod -120°C.
	- Cevi za naftovode ali plinovode:
7306 11	-- varjene, iz nerjavnega jekla
7306 19	-- drugi
	- Zaščitne cevi ("casing") in proizvodne cevi ("tubing"), ki se uporabljajo pri vrtanju za pridobivanje nafte ali plina:
7306 21 00	-- varjene, iz nerjavnega jekla
7306 29 00	-- drugi
	Vsebniki za komprimirane ali utekočinjene pline, iz železa ali jekla:
7311 00 99	- s prostornino 1 000 litrov ali več
ex 7613	Aluminijasti kontejnerji za komprimirane ali utekočinjene pline, s prostornino 1 000 litrov ali več".

PRILOGA IV

"PRILOGA VIB

Seznam ključne opreme in tehnologije iz členov 10a, 10b, 10c in 31(1)

Oznaka HS	Opis
8406 10 00	Parne turbine za pogon plovil
ex 8406 90	Deli parnih turbin za pogon plovil
8407 21	Motorji za pogon plovil, izvenkrmni motorji
ex 8407 29	Motorji za pogon plovil, drugo
8408 10	Motorji za pogon plovil
ex 8409 91 00	Deli, ki so primerni izključno ali pretežno za stroje iz podštevilke 8407 21 ali 8407 29
ex 8409 99 00	Deli, ki so primerni izključno ali pretežno za stroje iz podštevilke 8408 10
ex 8411 81	Druge plinske turbine, katerih moč ne presega 5 000 kW, za pogon plovil
ex 8411 82	Druge plinske turbine, katerih moč presega 5 000 kW, za pogon plovil
ex 8468	Stroji in aparati za spajkanje in varjenje, vključno s stroji, ki lahko režejo, razen strojev iz tarifne številke 8515; stroji in aparati na plin za površinsko kaljenje
ex 8483	Pogonske gredi (vključno z odmičnimi gredmi in ročičnimi gredmi) in ročice; ohišja ležajev in drsni ležaji; zobniki; navojna vretena s kroglicami ali valji; menjalniki in drugi prenosi hitrosti, vključno s pretvorniki navora; vztrajniki, jermenice in vrvenice (vključno s tistimi za škripčevja); sklopke in gredne vezi (vključno križni in kardanski zglobi), zasnovanimi za pogon plovil z največjo nosilnostjo (pri najglobljem dovoljenem ugrezu) 55 000 ton ali več)
8487 10	Propelerji in njihove lopatice za ladje ali čolne
ex 8515	Stroji in aparati za mehko in trdo spajkanje ali varjenje, električni (vključno z električno segrevalnim plinom), laserski ali na principu druge svetlobe ali fotonskega snopa, ultrazvoka, elektronskega snopa, magnetnih impulzov ali plazemskega obloka, vključno s tistimi, s katerimi se lahko reže; električni stroji in aparati za vroče brizganje kovin ali kermetov
ex 9014 10 00	Kompasi, tudi navigacijski, izključno za pomorsko industrijo
ex 9014 80 00	Drugi navigacijski instrumenti in aparati, izključno za pomorsko industrijo
ex 9014 90 00	Deli in pribor za podštevilki 9014 10 00 in 9014 80 00, izključno za pomorsko industrijo
ex 9015	Geodetski (tudi fotogrametrijski), hidrografski, oceanografski, hidrološki, meteorološki ali geofizikalni instrumenti in aparati, razen kompasov; daljinomeri, izključno za pomorsko industrijo".

PRILOGA V

"PRILOGA VIIA

Programska oprema za povezovanje industrijskih procesov iz členov 10d, 10e, 10f in 31(1)

1. Programska oprema za načrtovanje virov podjetja, posebej zasnovana za uporabo v jedrski, vojaški, plinski, oljni, pomorski, letalski, finančni in gradbeni industriji.

Pojasnilo: Programska oprema za načrtovanje virov podjetja je programska oprema, ki se uporablja za finančno računovodstvo, poslovodno računovodstvo, človeške vire, proizvodnjo, upravljanje dobavne verige, vodenje projektov, upravljanje odnosov s strankami, podatkovne storitve ali nadzor dostopa.

PRILOGA VI

"PRILOGA VIIB

Grafit in neobdelane ali polobdelane kovine iz členov 15a, 15b, 15c in 31(1)

Uvodna opomba: Vključitev blaga na to prilogo je brez vpliva na pravila, ki se uporabljajo za blago, vključeno v priloge I, II in III.

1. Grafit

Oznaka HS	Opis
2504	Grafit, naravni
3801	Umetni grafit; koloidni ali polkoloidni grafit; preparati na osnovi grafita ali drugih vrst ogljika v obliki paste, blokov, plošč in drugih polizdelkov
6815 10	Izdelki iz grafita ali drugega ogljika, vključno z ogljikovimi vlakni, ki niso namenjeni za elektrotehniko
6903 10	Retorte, talilni lonci, dušilci, šobe, čepi, podloge, kadi, cevi, obloge, palice in drugi izdelki iz ognjevdružne keramike. Razen tistih iz silikatne fosilne moke ali podobnih silikatnih zemljin, ki po teži vsebujejo več kot 50 % grafita, drugih oblik ogljika ali njegove mešanice.
8545	Ogljene elektrode, ogljene ščetke, oglje za žarnice, oglje za baterije in drugi izdelki iz grafita ali drugega oglja, s kovino ali brez nje, za električne namene

2. Železo in jeklo

Oznaka HS	Opis
7201	Grodelj in zrcalovina, v strucah, blokih in drugih primarnih oblikah
7202	Ferozlitine
7203	Železo, dobljeno z direktno redukcijo železove rude, in gobasti izdelki iz železa, v kosih, peletih in podobnih oblikah; železo minimalne čistote 99,94 mas. %, v kosih, peletih ali podobnih oblikah
7204	Odpadki in ostanki železa ali jekla; odpadni ingoti iz železa ali jekla za pretaljevanje
7205	Granule in prah iz grodlja, zrcalovine, železa ali jekla
7206	Železo in nelegirano jeklo, v ingotih ali drugih primarnih oblikah
7207	Polizdelki iz železa ali nelegiranega jekla
7218	Nerjavno jeklo v ingotih ali drugih primarnih oblikah; polizdelki iz nerjavnega jekla
7224	Druga legirana jekla v ingotih ali drugih primarnih oblikah; polizdelki iz drugih legiranih jekel

3. Baker in bakreni izdelki

Oznaka HS	Opis
7401 00 00	Bakrov kamen; cementni baker (precipitat-oborina bakra)
7402 00 00	Neprečiščen baker; bakrene anode za elektrolitsko rafinacijo
7403	Prečiščen baker in bakrove zlitine, surovi
7404 00	Bakrovi odpadki in ostanki,

7405 00 00	Predzlitine bakra.
7406	Bakrov prah in luske
7407	Bakrene palice in profili
7410	Bakrene folije (tudi tiskane ali s podlago iz papirja, kartona, plastične mase ali podobnih podložnih materialov), debeline do vključno 0,15 mm (brez vštete podlage)
7413 00 00	Vpredena žica, vrvi, pleteni trakovi ipd., iz bakra, električno neizolirani

4. Nikelj in nikljevi izdelki

Oznaka HS	Opis
7501	Nikljev kamen, sintrani nikljevi oksidi in drugi vmesni izdelki pri metalurgiji niklja
7502	Surovi nikelj
7503 00	Nikljasti odpadki in ostanki
7504 00 00	Nikljasti prah in luske
7505	Nikljeve palice, profili in žica
7506	Nikljeve plošče, pločevina, trak in folije
7507	Cevi in pribor (fitingi) za cevi (npr.: spojnice, kolena, oglavki), iz niklja

5. Aluminium

Oznaka HS	Opis
7601	Aluminij, surov
7602	Aluminijasti odpadki in ostanki
7603	Aluminijev prah in luske
7605	Žica iz aluminija
7606	Plošče, pločevine in trakovi iz aluminija, debeline več kot 0,20 mm
7609 00 00	Aluminijasti pribor (fitingi) za cevi (npr.: spojnice, kolena, oglavki)
7614	Vpredena žica, vrvi, pleteni trakovi ipd. iz aluminija, električno neizolirani

6. Svinec

Oznaka HS	Opis
7801	Surovi svinec
7802 00 00	svinčeni odpadki in ostanki.
7804	Plošče, pločevine, trakovi in folije, iz svinca; prah in luske iz svinca

7. Cink

Oznaka HS	Opis
7901	Cink, surov,
7902 00 00	Cinkovi odpadki in ostanki.

7903	Cinkov prah in luske
7904 00 00	Cinkove palice, profili in žica
7905 00 00	Cinkove plošče, pločevine, trakovi in folije
8. Kositer	
Oznaka HS	Opis
8001	Kositer, surov,
8002 00 00	Kositrni odpadki in ostanki
8003 00 00	Kositrne palice, profili in žica
9. Druge navadne kovine, kermeti, njihovi izdelki	
Oznaka HS	Opis
ex 8101	Volfram in volframovi izdelki, vključno z odpadki in ostanki, ki niso anti-katode za cevi za rentgenske žarke
ex 8102	Molibden in molibdenovi izdelki, vključno z odpadki in ostanki, ki niso izdelki, ki so posebej oblikovani za uporabo v zobozdravstvu
ex 8103	Tantal in tantalovi izdelki, vključno z odpadki in ostanki, ki niso zobni instrumenti in kirurški pripomočki ter izdelki posebno oblikovani za ortopedске in kirurške namene
8104	Magnezij in magnezijevi izdelki, vključno z odpadki in ostanki
8105	Kobaltne mate in drugi vmesni izdelki metalurgije kobalta; kobalt in kobaltovi izdelki, vključno z odpadki in ostanki
ex 8106 00	Bismut in bismutovi izdelki, vključno z odpadki in ostanki, ki niso posebej pripravljene za pripravo kemijskih spojin za farmacevtsko uporabo
8107	Kadmij in kadmijevi izdelki, vključno z odpadki in ostanki
8108	Titan in titanovi izdelki, vključno z odpadki in ostanki
8109	Cirkonij in cirkonijevi izdelki, vključno z odpadki in ostanki
8110	Antimon in antimonovi izdelki, vključno z odpadki in ostanki
8111 00	Mangan in manganovi izdelki, vključno z odpadki in ostanki
ex 8112	Berilij, krom, germanij, vanadij, galij, hafnij, indij, niobij (kolumbij), renij in talij ter izdelki iz teh kovin, vključno z odpadki in ostanki, ki niso okna za cevi z rentgenskimi žarki
8113 00	Kermeti in izdelki iz kermetov; vključno z odpadki in ostanki".
